CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN
SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT
ĐỊA CHỈ
ADDRESS *18 PHAM HUNG, HA NOI*
TEL: *(84) 4 37684701*
FAX: *(84) 4 37684722*
Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày 07 tháng 08 năm 2009
Số thông báo: 029KT/09TB

Nội dung: Thông tư MSC.1/Circ.1332 của IMO về giải thích thống nhất Quy định II-2/4.2.2.3.2 của Công ước SOLAS.

Kính gửi: **Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu**
Các Đơn vị thiết kế tàu
Các Nhà máy đóng tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Quy định II-2/4.2.2.3.2 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS) đã được sửa đổi, bổ sung đưa ra yêu cầu về bố trí két dầu nhiên liệu của tàu như sau (yêu cầu này đã được đưa vào mục 4.2.2.1-(3)(a), Phần 5 - Phòng, phát hiện và chữa cháy của Quy phạm Phân cấp và Đóng tàu biển vỏ thép (TCVN 6259 -5: 2003)):

"*Đến mức thực tế có thể thực hiện được, các két dầu nhiên liệu phải là một phần của cấu trúc thân tàu và phải bố trí bên ngoài buồng máy loại A. Nếu két dầu nhiên liệu, không phải là két đáy đôi, cần thiết phải bố trí liền kề hoặc bên trong buồng máy loại A, thì tối thiểu một bề mặt thẳng đứng của két phải tiếp giáp với bề mặt danh giới của buồng máy đó, nên có một bề mặt chung với két đáy đôi, và diện tích bề mặt danh giới của két dầu nhiên liệu với buồng máy phải được giảm đến mức tối thiểu ...*".

Tại khóa họp thứ 86 được tổ chức tại Luân Đôn, Vương quốc Anh, từ ngày 27 tháng 05 đến ngày 05 tháng 06 năm 2009, Uỷ ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã phê chuẩn Thông tư MSC.1/Circ.1332 về giải thích thống nhất Quy định II-2/4.2.2.3.2 của Công ước SOLAS. Theo Thông tư này, bố trí két dầu nhiên liệu trong buồng máy loại A nêu trong sơ đồ dưới đây được chấp nhận là thoả mãn yêu cầu của Quy định II-2/4.2.2.3.2, Công ước SOLAS, với điều kiện đồng thời phải đáp ứng thoả mãn yêu cầu của Quy định I/12A của Công ước quốc tế về ngăn ngừa ô nhiễm do tàu gây ra (MARPOL 73/78).

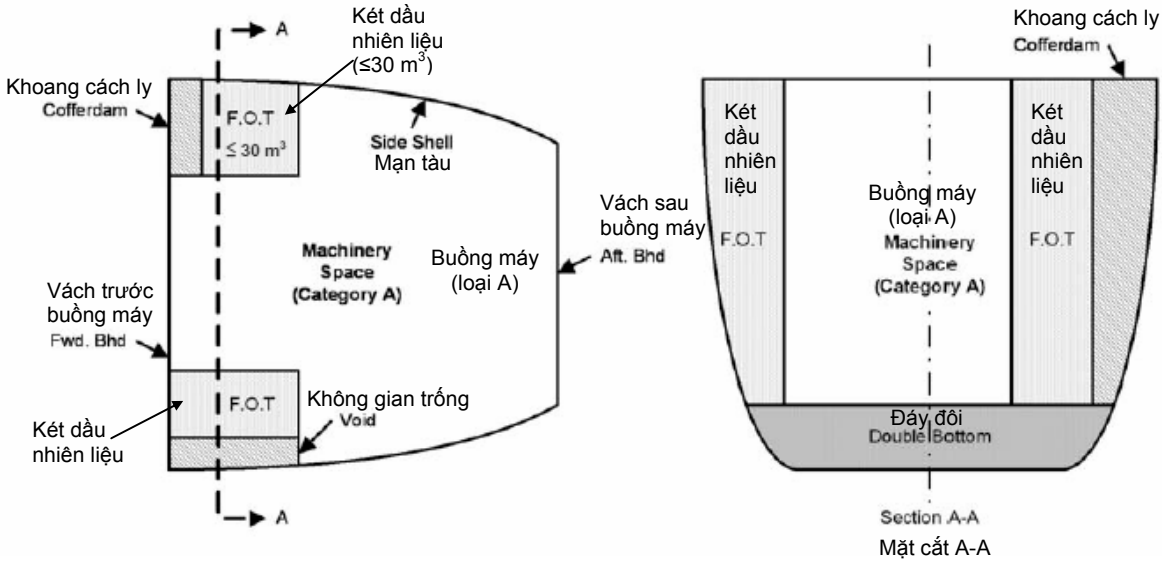
Về Quy định I/12A của Công ước MARPOL 73/78, đề nghị xem Thông báo báo kỹ thuật số 028KT/07TB ngày 03/08/2007.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này:

-Thông tư MSC.1/Circ.1332

-Thông báo báo kỹ thuật số 028KT/07TB ngày 03/08/2007

Đề nghị các Quý Cơ quan lưu ý áp dụng theo đúng quy định.



Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: *http://www.vr.org.vn*

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 37684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:
-Như trên
-QP, CTB, CN, VRQC, MT
-Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải

INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION
4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR

Telephone: 020 7735 7611
Fax: 020 7587 3210

IMO

E

Ref. T4/4.01

MSC.1/Circ.1322
11 June 2009

UNIFIED INTERPRETATIONS OF SOLAS CHAPTER II-2

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-sixth session (27 May to 5 June 2009), with a view to providing more specific guidance for application of the relevant requirements, of the 1974 SOLAS Convention, approved a unified interpretation for SOLAS regulation II-2/4.2.2.3.2 (Oil fuel tank arrangements) prepared by the Sub-Committee on Fire Protection, at its fifty-third session, as set out in the annex.

2 Member Governments are invited to use the annexed unified interpretation as guidance when applying SOLAS regulation II-2/4.2.2.3.2 on board ships constructed on or after 29 May 2009 and to bring the unified interpretations to the attention of all parties concerned.

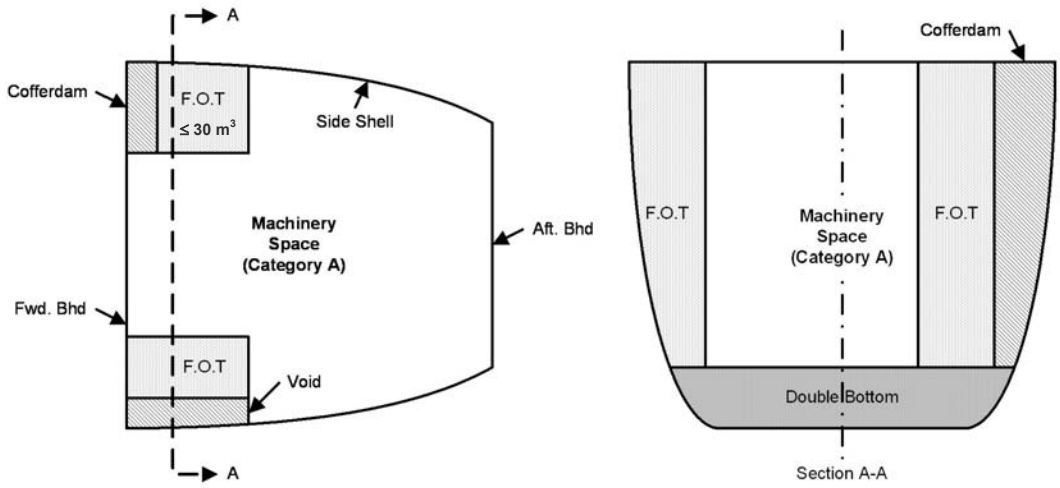
***

ANNEX

UNIFIED INTERPRETATIONS OF SOLAS CHAPTER II-2

Regulation II-2/4.2.2.3.2 – Oil fuel tanks

Where oil fuel tanks are necessarily located adjacent to or within machinery spaces of category A, at least one of their vertical sides should be contiguous to the machinery space boundaries and the area of the tank boundary common with the machinery spaces should be kept to a minimum. The arrangements in the diagrams below are acceptable provided that the requirements of MARPOL I/12A are met.



Oil fuel tank arrangements

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN
SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT
ĐỊA CHỈ
ADDRESS *18 PHAM HUNG, HA NOI*
TEL: *(84) 4 7684701*
FAX: *(84) 4 7684722*
Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày: 03/08/2007
Số thông báo: 028KT/07TB

Nội dung: Bảo vệ két dầu nhiên liệu của tàu theo Quy định 12A, Phụ lục I của Công ước MARPOL 73/78.

Kính gửi: **Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu chạy tuyến quốc tế**

Các Đơn vị thiết kế tàu biển

Các Nhà máy đóng tàu

Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Tại Khoá họp thứ 54 (tháng 03 năm 2006), Uỷ ban Bảo vệ môi trường biển (MEPC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã thông qua Nghị quyết MEPC.141(54) sửa đổi, bổ sung Công ước quốc tế về ngăn ngừa ô nhiễm do tàu gây ra (MARPOL 73/78). Nghị quyết MEPC.141(54), có hiệu lực áp dụng từ ngày 01 tháng 08 năm 2007, đưa ra các yêu cầu về bảo vệ két dầu nhiên liệu của các tàu mới có chứa tổng cộng từ 600 m^3 dầu nhiên liệu trở lên tại Quy định 12A, Phụ lục I của Công ước MARPOL 73/78.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, bản sao Nghị quyết MEPC.141(54) với một số lưu ý như sau:

1. Phạm vi áp dụng

Mỗi két dầu nhiên liệu (là dầu được sử dụng cho động lực đẩy tàu và các máy phụ của tàu) có thể tích lớn hơn 30 m^3, ngoại trừ két không thường xuyên chứa dầu nhiên liệu như két tràn, lắp đặt trên các tàu mới có chứa tổng cộng từ 600 m^3 dầu nhiên liệu trở lên phải áp dụng các yêu cầu về bảo vệ của Quy định 12A.

Tàu mới được định nghĩa như sau:

.1 Là tàu có hợp đồng đóng mới vào hoặc sau ngày 01 tháng 08 năm 2007; hoặc:

.2 Nếu không có hợp đồng đóng mới, tàu được đặt sống chính hoặc ở giai đoạn đóng mới tương đương vào hoặc sau ngày 01 tháng 02 năm 2008; hoặc:

.3 Tàu được bàn giao vào hoặc sau ngày 01 tháng 08 năm 2010; hoặc:

.4 Tàu được hoán cải lớn:

.1 Có hợp đồng hoán cải sau ngày 01 tháng 08 năm 2007; hoặc:

.2 Nếu không có hợp đồng hoán cải, công việc hoán cải của tàu được bắt đầu sau ngày 01 tháng 02 năm 2008; hoặc:

.3 Công việc hoán cải của tàu được hoàn thành sau ngày 01 tháng 08 năm 2010.

2. Tóm tắt các yêu cầu của Quy định 12A

Quy định 12A đưa ra các yêu cầu về bảo vệ két dầu như sau:

.1 Giới hạn thể tích của két dầu nhiên liệu không quá 2500 m^3;

.2 Hệ thống đường ống trong các két dầu liên quan phải được bố trí ở trên khoảng cách chỉ ra dưới đây, ngoài trừ trường hợp chúng được trang bị các van cách ly điều khiển từ xa tại vị trí đi vào két.

.3 Có hai biện pháp lựa chọn, đó là biện pháp mệnh lệnh (prescriptive) và biện pháp quyết định (deterministic), để xác định phạm vi bảo vệ các két dầu nhiên liệu.

3. Biện pháp mệnh lệnh (áp dụng phương pháp bảo vệ hai vỏ)

Két dầu phải được bảo vệ bằng đáy đôi với chiều cao không nhỏ hơn B/20 (trị số nhỏ nhất là 760 mm) hoặc 2 m, lấy trị số nào nhỏ hơn, và két mạn thoả mãn yêu cầu sau:

.1 Đối với tàu có chứa tổng cộng dưới 5000 m^3 dầu nhiên liệu:

Chiều rộng tối thiểu là 0,4 + 2,4C/20000 m, với trị số nhỏ nhất là 1,0 m. Tuy nhiên, đối với két có thể tích nhỏ hơn 500 m^3, trị số nhỏ nhất là 760 mm.

.2 Đối với tàu có chứa tổng cộng từ 5000 m^3 dầu nhiên liệu trở lên:

Chiều rộng tối thiểu là 0,5 + C/20000 m, với trị số nhỏ nhất là 1,0 m, hoặc 2 m, lấy trị số nào nhỏ hơn.

C là thể tích tổng cộng (98% thể tích két chứa) của toàn bộ dầu nhiên liệu trên tàu.

4. Biện pháp quyết định (đánh giá tràn dầu)

Đối với các kiểu tàu, chẳng hạn như tàu chở container, nếu việc bố trí đáy đôi để bảo vệ két dầu không thể thực hiện được, Quy định 12A cho phép áp dụng biện pháp đánh giá tràn dầu dựa trên việc áp dụng phương pháp xác suất và các hàm mật độ hư hỏng phù hợp với việc bố trí thực tế của các két dầu.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: *http://www.vr.org.vn*

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 7684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:
-Như trên
-QP, VRQC, CTB, MT
-Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải